

Gelet op het besluit van de Executieve van de Franse Gemeenschap d.d. 8 december 1989 betreffende de benaming van de door de Franse Gemeenschap georganiseerde onderwijsinrichtingen,

Besluit :

Artikel 1. Het Koninklijk Atheneum te Couvin zal de benaming « Athénée royal Jean Rey » dragen.

Art. 2. Alle vroegere met dit besluit strijdige bepalingen worden opgeheven.

Art. 3. Dit besluit treedt op 1 september 1993 in werking.

Brussel, 24 augustus 1993.

Vanwege de Regering van de Franse Gemeenschap :
De Minister van Onderwijs,
E. DI RUPO

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALSE GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[C — 27436]

Protection de la Nature. — Suspension provisoire par le Conseil d'Etat

L'arrêt n° 44.400 du Président de la VI^e Chambre des référés du Conseil d'Etat du 8 octobre 1993 décide de suspendre provisoirement l'exécution de l'arrêté du Gouvernement wallon du 16 septembre 1993 autorisant du 10 octobre au 11 novembre 1993 un réapprovisionnement des pinsonniers et amateurs d'oiseaux indigènes en vue de l'élevage.

Est ordonnée l'exécution immédiate du présent arrêt.

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

Umweltschutz. — Vorläufige Aussetzung durch den Staatsrat

Durch Entscheid Nr. 44.400 des Vorsitzenden der VI. Kammer der einstweiligen Entscheidungen des Staatsrates vom 8. Oktober 1993 wird die vorläufige Aussetzung der Ausführung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 16. September 1993 zur Genehmigung einer Wiederbevorratung der Halter von Finken und einheimischen Vögeln vom 10. Oktober bis zum 11. November 1993 beschlossen.

Die sofortige Ausführung des vorliegenden Erlasses wird angeordnet.

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

Natuurbescherming. — Tijdelijke opschorsing door de Raad van State

Het arrest nr. 44.400 van de Voorzitter van de Vide Kamer van de Raad van State rechtsprekend in kort geding van 8 oktober 1993 besluit de uitvoering van het besluit van de Waalse Regering van 16 september 1993 waarbij een nieuwe bevoorrading van de vinkeniers en de liefhebbers van inheemse vogels voor het kweken wordt toegestaan van 10 oktober tot 11 november 1993 voorlopig op te schorsen.

De onmiddellijke uitvoering van dit arrest is besloten.

Entreprise de travail intérimaire Autorisations

Par arrêté ministériel du 30 août 1993 l'autorisation préalable d'exercer l'activité d'entreprise de travail intérimaire dans la Région wallonne a été renouvelée à la S.A. « Flex België », Buro & Design Center, bte 5, Heizel Esplanade, à 1020 Bruxelles.

Cette autorisation est valable à partir du 15 juin 1993, pour la durée de la validité de l'arrêté royal du 16 décembre 1981 relatif à l'agrément des entreprises de travail intérimaire dans la Région wallonne, avec un maximum d'un an.

Zeitarbeitsbetrieb. — Erlaubnissen

Durch ministeriellen Erlass vom 30. August 1993 ist die vorherige Erlaubnis, die die A.G. « Flex België », Buro & Design Center, bte 5, Heizel Esplanade, in 1020 Bruxelles erhalten hat, um ihre Tätigkeit als Zeitarbeitsbetrieb in der Wallonischen Region auszuüben, erneuert worden.

Diese Erlaubnis gilt ab dem 15. Juni 1993 für die Dauer der Gültigkeit des Königlichen Erlasses vom 16. Dezember 1981 betreffend die Zulassung der Unternehmen für die Vermittlung von Aushilfskräften in der Wallonischen Region, und zwar höchstens für ein Jahr.

Uitzendbureau. — Toelatingen

Bij ministerieel besluit van 30 augustus 1993 wordt een voorafgaande toelating om de activiteit als uitzendbureau uit te oefenen in het Waalse Gewest vernieuwd aan N.V. Flex België, Buro & Design Center, bus 5, Heizel Esplanade, te 1020 Brussel.

Deze toelating is geldig met ingang van 15 juni 1993, voor de geldigheidsduur van het koninklijk besluit van 16 december 1981 betreffende de erkenning van de uitzendbureaus in het Waalse Gewest, met een maximum van één jaar.